

ОБУЧЕНИЕ НАВЫКАМ КОМПРЕССИИ ТЕКСТОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Плацинская Т. З., Белорусский государственный университет

Процесс сжатия текста, отбор и перебор фактов и идей текста оригинала и их материальной языковой оболочки является активной формой мыслительного процесса, способствующей глубокому проникновению в смысл. Целесообразно регулярно проводить обучение различным видам компрессии текстов на занятиях по иностранному языку, начиная с небольших несложных текстов и постепенно переходить к более серьезным материалам, с постепенным нарастанием трудностей. Результат компрессии исходного текста свидетельствует о понимании основной информации. Правильная организация учебной работы с текстом в значительной мере способствует расширению словарного запаса студентов, повышению их общей языковой компетенции, что в свою очередь стимулирует их мотивацию по изучению иностранного языка.

В зависимости от конкретной коммуникативной задачи используют различные виды компрессии текстов: написание рефератов, аннотаций, резюме, рецензий.

Рефераты призваны оперативно знакомить читателя с основным содержанием оригинала. Учебная функция реферата заключается в том, что работа над ним прививает студентам полезные навыки, необходимые при чтении литературы и подготовке сообщений.

Основными этапами написания реферата являются:

- 1) выделение ключевых фрагментов в исходном тексте, а также лексико-грамматических цепочек для построения вторичного текста;
- 2) перекomпоновка материала;
- 3) составление логического плана текста;
- 4) изменение последовательности пунктов логического плана в зависимости от смыслового веса ключевых фрагментов.

Аннотации представляют тему оригинала и указывают на адресата данной информации. Перед просмотрным чтением, результатом которого должна стать аннотация, преподаватель должен определить задачу следующим образом:

— прочитайте 2—3 сообщения из газет и расскажите, о чем в них идет речь и кому они адресованы;

— прочтите текст, определите его главную мысль, ответьте на вопрос, представляет ли он интерес для ...;

— прочитайте несколько заметок, стараясь понять в целом, о чем в них идет речь и для кого их содержание может быть интересным.

Рецензии выражают оценку читателем данного текста с приведением фактов из первичного текста в качестве доказательства своего мнения или точки зрения по тем или иным вопросам. Прежде чем предлагать студентам составить рецензию на тот или иной текст, необходимо обеспечить их необходимым языковым материалом для выражения сво-

его отношения или оценки. Это могут быть уже готовые рецензии на рассказ или статью, которые можно предложить студентам для анализа, поставив следующие задачи:

- прочитайте рецензию на статью, посмотрите, как в ней сочетается выражение субъективного мнения с привлечением данных из статьи;
- найдите в рецензии критическое отношение рецензента и какие аргументы для этого приводятся.

При подготовке к рецензированию рассказа можно использовать следующие задания:

- определите главную идею текста;
- опишите место действия, обстановку, природу;
- определите позицию автора;
- что Вы думаете об отношении автора к героям;
- понравился ли Вам данный рассказ? Обоснуйте свое отношение к нему.

Резюме содержат основные выводы относительно всего содержания материала. Для того чтобы студенты смогли успешно справиться с написанием резюме к предложенному тексту, можно предварительно заполнить с ними некоторые задания, которые позволили бы им правильно сориентироваться в предложенном текстовом материале. Эти задания могут быть следующими:

- выделить основные проблемы, которые поднимаются в тексте, подобрать ключевые слова, словосочетания и предложения к каждой из выделенных проблем;
- составить план текста резюме, который не обязательно должен совпадать с текстом источника;
- раскрыть в тезисном порядке каждый пункт плана;
- объединить все пункты плана и написать текст резюме.

Различные виды компрессии текста, такие как написание рефератов, аннотаций, резюме, рецензий, незаменимы при обучении чтению и письму. Студенты с интересом занимаются компрессией текстов, так как они заметно прогрессируют, что, в свою очередь, повышает мотивацию чтения. К тому же, получая навыки сжатия текста на занятиях иностранного языка, они смогут их использовать и вне аудитории, так как в профессиональной и учебной сферах, например при конспектировании, написании протокола, составлении резюме или аннотации, очень часто приходится сталкиваться с необходимостью свертывания информации.

КОММУНИКАТИВНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ: СТИМУЛЫ ДЛЯ ОБЩЕНИЯ

Полупанова Е. Г., Белорусский государственный университет

Коммуникативно-ориентированный подход занимает важное место в обучении иностранному языку студентов. Многочисленные теоретические разработки отечественных и зарубежных исследователей в обла-